

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

кандидата филологических наук, доцента Плаксина Владимира Аркадьевича о диссертации Бондаревой Надежды Валентиновны «ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРЕДМЕТНОЙ СФЕРЫ «ЭКОНОМИКА» В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ МЕДИАДИСКУРСЕ», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Проблема рассмотрения экономического медиадискурса является актуальной для современного отечественного и зарубежного языкознания еще и потому, что быстрое и непрерывное развитие сферы бизнеса и расширение бизнес-сообщества, тотальная информатизация современного общества, приводящие к модификации информационно-коммуникативной структуры в целом, требуют нового осмысления уже имеющихся дискурсивных определений, тщательного анализа новых экономических и коммуникативных феноменов, появляющихся в зоне пересечения институциональной и личной, профессиональной и непрофессиональной экономической коммуникации с преломлением в СМИ. Диссертация Бондаревой Н.В., посвященная комплексному исследованию лингвокультурной специфики лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в английском и русском медиадискурсе, представляется своевременной для заполнения значимых лингвистических лакун. Актуальность данного научного исследования, реализующего всесторонний анализ лингвокультурных особенностей функционирования экономической лексики в английском и русском медиaprостранстве, не вызывает сомнений не только потому, что оно выполнено в русле когнитивно-дискурсивных и прагмасемантических исследований, но и поскольку в центре внимания находится значимый в межкультурной коммуникации феномен – экономический медиатекст.

Научная новизна диссертационной работы определяется несколькими факторами: во-первых, впервые установлены лингвокультурные особенности реализации лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в английском и русском медиадискурсе в рамках сравнительного и сопоставительного языкознания; во-вторых, автором впервые выявлена корреляция между типами текстов медиадискурса и доминирующими единицами экономической лексики; в-третьих, описаны интегральные составляющие для русской и английской лингвокультур, а также дифференциальные лингвокультурные признаки; в-четвертых, выявлены жанровые и функционально-структурные сходства и различия лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в английском и русском медиадискурсе.

Теоретическая и практическая значимость исследования не вызывает сомнений. В работе впервые дается подробное, системное и разностороннее описание лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном

английском и русском медиадискурсе, ее классификация с функциональной точки зрения, что вносит вклад в развитие дискурсивной лингвистики, лексикологии и стилистике английского и русского языков, терминоведения, сопоставительной лингвистики, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, переводоведения. Результаты анализа, осуществленного Бондаревой Н.В., несомненно, важны для подготовки актуальных курсов по языкознанию, контрастивной лингвистике, лексикологии и стилистике английского и русского языков, теории дискурса, и что особо значимо, результаты и выводы исследования станут востребованы в курсах по генеристике, экономической лингвистике, медиалингвистике. Практическая ценность исследования видится и в возможности использовать полученные результаты в качестве прикладного инструмента для филологов, экономистов, PR-специалистов, журналистов в обеспечении эффективного функционирования экономической медиакommunikации.

Выбранная методология исследования, на мой взгляд, помогает последовательно и комплексно решить все указанные в диссертационном исследовании задачи. В качестве теоретической основы данного исследования автором был использован целый ряд современных отечественных и зарубежных концепций в рамках теории дискурса, дискурс-анализа, прагмалингвистики, когнитивной лингвистики, социалингвистики, медиалингвистики, деловой лингвистики, экономической лингвистики, лингвокультурологии, социологии, психологии и семиотики, что позволило Бондаревой Н.В. получить убедительные и достоверные результаты, подтверждающие гипотезу исследования о том, что лексика предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном английском и русском медиадискурсе имеет определенные сходства и различия в исследуемых лингвокультурах, которые раскрываются в медиажанровом разнообразии ее применения, а также в особенностях ее функционирования и формирования в английском и русском языке СМИ.

Композиционно диссертация Бондаревой Н.В. состоит из введения, трех глав, заключения и списка литературы. Общий объем глав является соразмерным и сбалансированным, а объем проанализированного языкового материала, отсылающего к печатным и электронным медиаисточникам на английском и русском языках, свидетельствует о кропотливости проделанной научной работы.

Во *введении* определяется актуальность темы исследования, формулируется основная цель и задачи, основная гипотеза исследования, перечисляются методы исследования, определяется его научная новизна обосновывается теоретическая и практическая значимость работы, приводятся положения, выносимые на защиту, сообщается об апробации работы.

В *первой главе «Подходы к изучению лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в медиадискурсе»* успешно обобщаются основные теоретические вопросы, связанные с современными подходами к исследованию лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в

медиадискурсе. В рамках данной главы Бондаревой Н.В. анализируются такие подходы, как лингвоисторический, когнитивно-культурологический, медиадискурсивный, функциональный. Изложенный и проанализированный в данной главе материал свидетельствует о высоком уровне теоретической подготовки диссертанта и о высокой степени достоверности полученных результатов.

Во *второй главе* **«Английская и русская жанровая специфика медиадискурсивной реализации лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА»** Бондаревой Н.В. важнейшим достижением является описание жанровой специфики медиадискурсивной реализации лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в лингвокультурном аспекте в современных английских и русских новостных медиатекстах, проблемных и аналитических медиатекстах экономической направленности, презентационных и рекламных медиатекстах, а также в медиатекстах туристических рекламных проспектов и путеводителей.

Несомненный интерес представляет *третья глава* рецензируемого исследования **«Английская и русская функционально-структурная медиаспецифика лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА»**, которая посвящена комплексному анализу и выявлению особенностей функционирования лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА», а также установлению специфики ее формирования в современном английском и русском медиадискурсе. Приведенный в данной главе анализ и интерпретация лексического наполнения экономических медиатекстов в английских и русских СМИ характеризуют автора работы как филологически грамотного исследователя, хорошо владеющего методами и метаязыком контекстуального анализа и проявляющего в описании фактического материала такие качества, как тщательность и скрупулезность.

Итоги проведенного исследования, излагаемые Бондаревой Н.В. в *заключении*, кратко и емко суммируют полученные результаты. Особого одобрения, на мой взгляд, заслуживает идея автора о том, что экономическая лексика в английском и русском медиадискурсе включает интегральные и дифференциальные этноспецифические признаки; активизация последних в межкультурной коммуникации приводит к непониманию лингвокультурных особенностей или их редукции и к затруднениям в восприятии всего экономического медиатекста. Данный вывод автора, безусловно, актуален и дает возможность рассмотрения лингвистических особенностей различных жанров экономического медиадискурса, функционирующих в медиапространстве разных лингвокультур для обеспечения взаимопонимания коммуникантов в межкультурном экономическом медиапространстве.

В целом, диссертация имеет четкую, логично выстроенную структуру и представляет собой самостоятельное, законченное в рамках поставленных цели и задач исследование, характеризуется теоретической значимостью и практической ценностью. В работе удачно решены вопросы визуализации результатов исследования, их графического представления в виде таблиц. Автор, безусловно, углубляет научное представление об исследуемом

явлении, вскрывает ранее неизученные дискурсивные, лингвокогнитивные, лингвопрагматические и собственно языковые характеристики и особенности английского и русского экономического медиадискурса.

Вопросы и замечания, возникшие при чтении данной работы, носят дискуссионный характер и сводятся к следующему:

1) В первом положении на защиту (как и в последующих положениях и далее по тексту) диссертант широко иллюстрирует результаты исследования многочисленными цифровыми показателями, выраженными в процентах. К примеру, «... лексика предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в медиадискурсе английской и русской лингвокультур охватывает производственную (по 46%) и непроизводственную (по 54%) деятельность, представлена экономическими терминами (22%/25%), экономическими реалиями (5%/4%), экономическими символами (4%/5%) ... » (с. 12 диссертации) и т.д. в различных разделах диссертационного исследования. В силу того, что корректность указанных цифровых показателей проверить не представляется возможным, считаем в каждом конкретном случае уместной ссылку на материал, использованный автором данного исследования.

2) Во втором положении на защиту диссертант отмечает, что «английская и русская жанровая специфика медиадискурсивной реализации лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» характеризуется определенным набором лексико-фразеологических единиц в английских и русских новостных медиатекстах, проблемных и аналитических медиатекстах экономической направленности, презентационных и рекламных медиатекстах, а также в медиатекстах туристических рекламных проспектов и путеводителей» (с. 13 диссертации). Хотелось бы уточнить, как формируется этот набор лексико-фразеологических единиц в перечисленных жанрах? Почему были выбраны именно эти жанры для сопоставления лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном английском и русском медиадискурсе?

3) Согласно результатам исследования не совсем понятно, эксплицитное или имплицитное выражение смысла характерно для английского и русского медиадискурса при трансляции лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в большей степени? Представляется, что с учетом приведенных в исследовании научных доводов имело бы смысл более детальное раскрытие механизмов воздействия, оказываемого медиаадресантом на медиаадресата в рамках предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в медиадискурсе.

4) На наш взгляд, диссертационная работа, несомненно, выиграла бы как в теоретическом, так и в практическом плане, если бы был проведен более развернутый стилистический анализ исследуемых текстов, что может стать перспективой дальнейших исследований лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в медиадискурсе различных лингвокультур.

Высказанные вопросы и замечания носят сугубо частный характер и не влияют на общее положительное впечатление о работе. Результаты исследования Бондаревой Н.В., несомненно, можно считать теоретически и

практически значимыми и перспективными. Диссертация вносит существенный вклад как в развитие лингвистических исследований области экономического медиадискурса.

Положения, вынесенные диссертантом на защиту, являются оригинальными, четко сформулированными и значимыми, представленные выводы по главам и в заключении исследования убедительны. Автореферат диссертационного исследования и 11 печатных работ, в том числе 5 статей – в журналах, рекомендованных ВАК РФ, 1 статья – в журнале, индексируемом в Web of Science, адекватно отражают специфику проведенного исследования. Работа прошла достаточную апробацию преимущественно на Международных конференциях в России.

Считаю, что рассматриваемый труд Бондаревой Надежды Валентиновны «Лингвокультурные характеристики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном английском и русском медиадискурсе» является завершенным научным исследованием, соответствует паспорту специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, отрасли знаний – филологии, а также отвечает требованиям и критериям, установленным «Положением о присуждении ученых степеней», утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (в последней редакции), а его автор, Бондарева Надежда Валентиновна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Официальный оппонент:

кандидат филологических наук (10.02.19 – Теория языка),
доцент кафедры «Философия, история и право»,
Краснодарский филиал федерального
государственного образовательного
бюджетного учреждения высшего образования
"Финансовый университет при Правительстве
Российской Федерации" (Краснодарский
филиал Финуниверситета)

Плаксин Владимир Аркадьевич

Адрес: 350051, Краснодарский край, г. Краснодар, ул. Шоссе Нефтяников / ул. им. Федора Лузана, д. 32 / 34

Телефон: +7 (861) 2156360

Сайт: <http://www.fa.ru/fil/krasnodar/Pages/Home.aspx>

E-mail: Krasnodar@fa.ru

29.04.2021

Подпись Плаксина В.А.
Специалист по персоналу



Судья Н.А. Жукова